



Court Interpreting

Study Guide References

Research Services

Court Interpretation

Some Study Guide References For People Who Are Interested In Court Interpreting

Applied Resources:

ACEBO materials: see www.acebo.com

Crooker, Constance Emerson, *The Art of Legal Interpretation: A Guide for Court Interpreters*, Portland State University, Continuing Education Press (Portland, OR: 1996)

De Jongh, Elena M., *An Introduction to Court Interpreting: Theory and Practice*, University Press of America (Lanham, MD: 1992)

Edwards, Alicia Betsy, *The Practice of Court Interpreting*, [Series: Benjamin's Translation Library], J. Benjamin's Publishing Company (Amsterdam, PA: 1995)

Hewitt, William E., *Court Interpretation: Model Guides for Policy and Practice in the State Courts*, National Center for State Courts (Williamsburg, VA: 1995)

- Chapter 2 "Interpreting Terminology"
- Chapter 3 "Job Analysis and Position Descriptions for Professional Court Interpreters" - A short but detailed description of qualifications, knowledge, skills, and abilities of professional interpreters
- Chapter 9 "Model Code of Professional Responsibility for Interpreters in the Judiciary"

Judicial Council of California, Administrative Office of the Courts, *Professional Ethics and the Role of the Court Interpreter*, 3rd Edition, www.courtinfo.ca.gov/programs/courtinterpreters/documents/ethicsma.pdf

More Theoretical Works:

Berk-Seligson, Susan, *The Bilingual Courtroom: Court Interpreters in the Judicial Process*, University of Chicago Press (Chicago, IL: 1990)

Gonzalez, Vasquez and Holly Mikkelson, *Fundamentals of Court Interpretation*, Carolina Academic Press (Durham, NC: 1991)

Inquiries regarding **Court Interpreting** may be directed to the Research Division Office via email at research@ncsc.dni.us or by calling 1-800-616-6109.